

# 天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第七主日（甲年）

2020年2月23日

## 讀經一

肋未紀19:1-2, 17-18

上主訓示梅瑟說：

「你告訴以色列子民全體會眾說：你們應該是聖的，因為我，上主，你們的天主是聖的。」

「不可存心懷恨你的兄弟；應坦白勸戒你的同胞，以免因為他而負上罪債。不可復仇；對你本國人，不可心懷怨恨；但應愛人如己：我是上主。」

—上主的話

## 答唱詠

詠103

【答】：上主富於仁愛寬恕。

領：我的靈魂，請讚頌上主；我的五內，請讚頌上主的名。我的靈魂，請讚頌上主，請你不要忘記他的恩寵。

【答】

領：是他赦免了你的各種罪行；是他治癒了你的一切病苦；是他叫你的性命，在死亡中得到保全；是他用仁慈以及愛情，給你作了冠冕。【答】

領：上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，遲於發怒。他沒有按我們的罪惡，對待我們，也沒有照我們的過犯，報復我們。【答】

領：就如東方距離西方，有多麼遠，他使我們的罪過，離我們也多遠；就如父親怎樣憐愛自己的兒女，上主也怎樣憐愛敬畏自己的人。【答】

## 讀經二

致格林多人前書3:16-23

弟兄姊妹們：

你們不知道，你們是天主的宮殿，天主聖神住在你們內嗎？誰若毀壞天主的宮殿，天主必要毀壞他，因為天主的宮殿是聖的，這宮殿就是你們。

誰也不要自欺：你們當中，如果有人在今世自以為是有智慧的人，他該變為一個愚拙的人，好成為一個有智慧的人，因為這世界的智慧在天主眼中原是愚拙。經上記載說：「他以智者的計謀，捕捉智

者；」又說：「上主洞悉智者的思想，全是虛幻。」

所以，誰也不應以人來誇口，因為一切都是你們的：無論是保祿，或是阿頗羅，或是刻法，或是世界，或是生命，或是死亡，或是現在，或是將來，一切都是你們的；你們卻是基督的，而基督是天主的。

—上主的話

## 福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：誰若遵守天主的話，天主的愛在他內，才得以圓滿。

眾：亞肋路亞。

## 福音

聖瑪竇福音5:38-48

那時候，耶穌對門徒說：「你們一向聽說過：『以眼還眼，以牙還牙。』我卻對你們說：不要抵抗惡人；而且，若有人掌擊你的右頰，你把另一面也轉給他。那要與你爭訟，拿你內衣的，你連外衣也讓給他。若有人強迫你走一千步，你就同他走兩千步。求你的，就給他；有人向你借貸，你不要拒絕。」

「你們一向聽說過：『你應愛你的近人，恨你的仇人！』我卻對你們說：你們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈禱，好使你們成為你們在天之父的子女，因為他使太陽上升，光照惡人，也光照善人；降雨給義人，也給不義的人。」

「你們若只愛那愛你們的人，你們還有什麼賞報呢？稅吏不是也這樣做嗎？你們若只問候你們的弟兄，你們做了什麼特別的呢？外邦人不是也這樣做嗎？所以你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。」

—上主的話

## 聖言導讀

這段經文在形式上和前面的例子相近，讀者自然會認為其內容也是引用自舊約；然而，事實上只有前半句「應愛你的近人」是引用自舊約（肋十九18），後半句「恨你的仇人」卻不是出自舊約。這段話應該是出自瑪竇的「創作」，他把這些話放在耶穌的口裡，目的是為了符合整段「反論」形式上的需要。

耶穌提出反論：「你們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈禱。」同時立刻說明理由：「好使你們成為你們在天之父的子女。」（44）瑪竇在「為迫害你們的人祈禱」這樣的經文中，所想的大概是他的團體正面臨的困境；而耶穌要求基督徒愛仇的理由，使人想起真福八端中對於「締造和平的人」的許諾：「他們要稱為天主的子女」（瑪五9）。因此，這裡所談論的比較是「未來」的報酬，而比較不是當下的回報。

耶穌繼續解釋應當愛仇的理由：「因為他使太陽上升，光照惡人，也光照善人；降雨給義人，也給不義的人。」（45）這是延續舊約智慧文學中關於創造主天主的主題（詠一四五9；約五10-11；智十一23-24），並將這些思想用來支持超越一切限制的「愛仇」的教導。

「愛仇」要求當然是遠遠超越「人之常情」，耶穌將一般常情的愛比擬做稅吏和外邦人的態度，這些人員是猶太人所輕視的對象。用這種對比的方式，耶穌鼓勵人超越一般常情的態度，走向更高的倫理層次：「你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。」

瑪竇在此引用了肋十九2：「你們應該是聖的，因為我，上主，你們的天主是聖的。」但是他把「聖」改為「成全」，聖經的含意是「完全實現天主旨意」！基督徒蒙召就是要達到絕對的成全，蒙召成為如同天父一樣。對瑪竇而言，達到此目標的方法只有一個，就是「跟隨耶穌」！祂是天父的獨生子，唯有跟隨祂，才能成為天父的子女。

綜合整段「反論」的經文，我們明白，耶穌從來不反對「法律」，而是引領人們回到法律的根本精神，回到法律的源頭。基督徒完全肯定天主的法律，但是必須按照耶穌的理解與詮釋。實踐與完成。天主的法律不是一種「感覺」而已，而是在聖神力量的幫助下，在任何領域中以耶穌的態度，採取行動生活出來！

<http://www.ccreadbible.org>

歡迎把這通訊  
帶回家細閱

**天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish**  
Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

<b>牧民處熱線電話</b>	<b>0411 192 278</b> 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
署理本堂司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： <a href="mailto:stmonicanp@bigpond.com">stmonicanp@bigpond.com</a>

**星期日電影欣賞** <大象阿鈍救細界> Horton Hears a Who!

日期：2月23日 (星期日) 時間：下午二時至四時 地點：St Monica 學校禮堂  
電影：大象阿鈍為救一個小城市，不惜冒險與邪魔博鬥。劇情精彩，對白風趣幽默，老少咸宜。整部戲以輕鬆手法帶出正面思想及訊息，值得大家反思。本動畫粵語配音，歡迎閣家參與。放映後有分享討論及茶點。

**半日退省**

無須報名，自攜簡單午餐，費用自由捐獻給退省地點  
內容：神師導言 (早上10時)、個人祈禱、信仰問答、修和聖事、彌撒聖祭 (下午3時)  
日期 / 時間：2月24日 (星期一) 上午9時至下午4時  
地點：Franciscan Shrine of the Holy Innocents, 8 Greyfriar Pl, Kellyville, NSW 2155  
神師及查詢：林勝文神父 [shingmanlam@gmail.com](mailto:shingmanlam@gmail.com)

**聖莫尼加堂**

**四旬期特別彌撒和敬禮**

**聖灰禮儀 彌撒**

2月26日 (星期三)  
早上9時15分 (英語)  
晚上7時半 (英語 + 粵語)  
是日須守大小齋

**公拜苦路**

2月28日至4月3日 (逢星期五)  
晚上7時 (英語)  
晚上8時 (粵語)  
當中有修和聖事

歡迎大家來祈禱

**四旬期星期五晚 8 時 拜苦路輪值**

2月28日 歡迎組	3月20日 午餐組
3月6日 主日學	3月27日 聖言宣讀組
3月13日 聖詠團	4月3日 青年組 Youth Group (英語)

**四旬期「信仰重溫」時間表 (逢星期日)**

日期	時間	地點	課題
3月1日	早上10:15 - 11:15	教員室	聖言誦讀
3月8日	早上10:15 - 11:15	聖堂	林神父主講
	下午1:30 - 2:30	禮堂	《天主教教理》
3月15日	早上10:15 - 11:15	教員室	聖言誦讀
3月22日	早上10:15 - 11:15	聖堂	林神父主講
	下午1:30 - 2:30	禮堂	《天主教教理》
3月29日	早上10:15 - 11:15	教員室	聖言誦讀

教友可在聖堂門口取今年的四旬期捐獻盒(Project Compassion Box)，幫助有需要的弟兄姊妹。捐獻盒請於今年復活主日或之前帶回聖堂。

問：人怎樣知道天主在其身上的計劃？又常說人要奉行祂的旨意，那麼人怎樣洞悉祂的旨意？

天主聖言清楚指出：

因為天主願意所有的人都得救，並得以認識真理。（弟前 2:4）

耶穌說：「你們如果固守我的話，就確是我的門徒，也會認識真理，而真理必會使你們獲得自由。」（若 8:32）

我豈能喜歡惡人的喪亡？—吾主上主的斷語—我豈不更喜歡他離開舊道而得生存？（則 18:23）

耶穌說：「所以你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。」（瑪 5:48）

因此，天主就是要救贖全人類，祂的旨意就是召叫人皈依，過得救的生活，以天國的價值彰顯祂的慈悲和大愛。人被天主感召，以理性認識真理，以行動達到肖似天主的成全。

《天主教教理》補充：

31. 人按天主的肖象而受造，又奉召去認識和愛慕天主，故凡尋求天主的人，就可發現若干「途徑」去認識祂。人們也稱這些途徑為「天主存在的証據」，但這些証明並非自然科學所尋求的証明，而是「會集在一起而又令人信服」的論據。這些論據能使人達致認知天主存在的確實性。這些令人接近天主的「途徑」，其起點就是受造之物：即物質世界和人。

32. 世界：由世界的運行、演變、非必然性、秩序和美麗，可以認識天主是宇宙的起源和終向。聖保祿在談及其他民族時，曾斷言「認識天主為他們是很明顯的事，原來天主已將自己顯示給他們了。其實，自從天主創世以來，祂那看不見的美善，即祂永遠的大能和祂為神的本性，都可憑祂所造的萬物，辨認洞察出來」（羅 1:19-20）。

33. 人：藉著對真理和美善的開放，藉著倫理道德的意識，藉著自由和良心的聲音以及藉著對無限和幸福的渴望，人正自問天主是否存在。在這些情況中，他覺察到自己屬神的記號。「那存在於他內的永生的種子，是不可能貶為純物質的」，人的靈魂除唯一的天主外，沒有其他的根源。

35. 人有能力去認識一個有位格的天主的存在，但為使人能與祂親密交往，天主願意把自己啟示給他，並賜給他恩寵，好能在信仰中接受這啟示。

天主以自己的肖像造了人，就是賜給人理性、情感、和自由的意志。人就藉此，以各式各樣的方式，洞悉祂的旨意。

~勝之神父~



## The Parable of the Pharisee and the Tax Collector

Jesus often taught using parables to illustrate important moral points to those seeking to know and understand the truth. This can be seen in the parable presented in Luke 18:9-14. In this parable, a Pharisee and a tax collector both go to the temple to pray to God, but for starkly different purposes. The Pharisee thanks God that he is not like the sinners, that he is a pious man who fasts and donates money. The tax collector on the other hand simply acknowledges that he is a sinner and asks God for mercy. Towards the end of the story, Jesus notes that the tax collector went home justified before God; that is, he was able to reconcile himself to God and strengthen his relationship with God. The same however could not be said for the Pharisee. But why was the tax collector justified before God, and not the Pharisee? Was it because of the humility he showed?

A person who is like the Pharisee that mistakenly believes he or she is better than other sinners demonstrates an arrogance which refuses to acknowledge that even they are capable of falling back into sin and thus need God's grace and constant self-reflection to achieve holiness, just like all other sinners. In contrast, the tax collector acknowledges that in God's eyes, he is a sinner just like everyone else, and requires God's mercy and forgiveness. This kind of humility helps people recognise their own faults before seeing faults in others, which is the first step in achieving holiness because you can only improve yourself if you acknowledge your faults. Ultimately, this parable reminds Catholics that Jesus understood that a person who lives their life in God's grace demonstrates this through their character, and through the way they relate to other people. What God values most in people is not their piety, their adherence to rituals or how devoted they are to prayer or religious laws, but rather that people demonstrate a sense of compassion and mercy towards those who are suffering and the marginalised, including strangers, not just people who you like or care about.

### Youth Announcements



#### Alpha Formation

The final Alpha session will be held THIS AFTERNOON (February 23<sup>rd</sup>) starting at 12:45pm in the Community Room!! Anyone from Year 4 upwards is welcome to attend! Lunch will be provided for \$5.

#### St. Monica's Youth Group (Every Sunday From @10.45am-11:20am)

This month at Youth Group we are exploring all things to do with the Liturgy! All youths from Year 7 upwards are invited to join. For more info please contact Cheryl (0481 507 169). Follow us on Instagram @fyrestmonicas for all the latest updates on upcoming events!

#### FIRST READING

LEVITICUS 19:1-2, 17-18

The Lord spoke to Moses; he said: 'Speak to the whole community of the sons of Israel and say to them: "Be holy, for I, the Lord your God, am holy.

"You must not bear hatred for your brother in your heart. You must openly tell him, your neighbour, of his offence; this way you will not take a sin upon yourself. You must not exact vengeance, nor must you bear a grudge against the children of your people. You must love your neighbour as yourself. I am the Lord."

*The word of the Lord*

#### RESPONSORIAL PSALM

Ps 102

(R.) The Lord is kind and merciful.

1. My soul, give thanks to the Lord, all my being, bless his holy name. My soul, give thanks to the Lord and never forget all his blessings. (R.)
2. It is he who forgives all your guilt, who heals every one of your ills, who redeems your life from the grave, who crowns you with love and compassion. (R.)
3. The Lord is compassion and love, slow to anger and rich in mercy. He does not treat us according to our sins nor repay us according to our faults. (R.)
4. As far as the east is from the west so far does he remove our sins. As a father has compassion on his sons, the Lord has pity on those who fear him. (R.)

#### SECOND READING

1 CORINTHIANS 3:16-23

Didn't you realise that you were God's temple and that the Spirit of God was living among you? If anybody should destroy the temple of God, God will destroy him, because the temple of God is sacred; and you are that temple.

Make no mistake about it: if any one of you thinks of himself as wise, in the ordinary sense of the word, then he must learn to be a fool before he really can be wise. Why? Because the wisdom of this world is foolishness to God. As scripture says: The Lord knows wise men's thoughts: he knows how useless they are, or again: God is not convinced by the arguments of the wise. So there is nothing to boast about in anything human: Paul, Apollos, Cephas, the world, life and death, the present and the future, are all your servants; but you belong to Christ and Christ belongs to God.

*The word of the Lord*

#### GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, Alleluia  
Whoever keeps the word of Christ, grows perfect in the love of God.  
Alleluia!



#### GOSPEL

MATTHEW 5:38-48

Jesus said to his disciples: 'You have learnt how it was said: Eye for eye and tooth for tooth. But I say this to you: offer the wicked man no resistance. On the contrary, if anyone hits you on the right cheek, offer him the other as well; if a man takes you to law and would have your tunic, let him have your cloak as well. And if anyone orders you to go one mile, go two miles with him. Give to anyone who asks, and if anyone wants to borrow, do not turn away.

'You have learnt how it was said: You must love your neighbour and hate your enemy. But I say this to you: love your enemies and pray for those who persecute you; in this way you will be sons of your Father in heaven, for he causes his sun to rise on bad men as well as good, and his rain to fall on honest and dishonest men alike. For if you love those who love you, what right have you to claim any credit? Even the tax collectors do as much, do they not? And if you save your greetings for your brothers, are you doing anything exceptional? Even the pagans do as much, do they not? You must therefore be perfect just as your heavenly Father is perfect.'

*The Gospel of the Lord*